

# ORDER IN COUNCIL

**XIX**

**1949**

Ratifying a Projet de Loi entitled

## **"The Prison Sentences (Reception of Alderney Prisoners) Law, 1949".**

---

(Registered on the Records of the Island of Guernsey  
on the 16th day of July, 1949.)

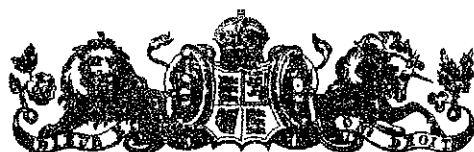


PRINTED BY THE  
GUERNSEY STAR AND GAZETTE LTD.,  
BORDAGE STREET.

---

1949.

# ORDER IN COUNCIL.



IN THE ROYAL COURT OF THE ISLAND OF GUERNSEY

*The 16th day of July, 1949, before Sir Ambrose James Sherwill, Knight, C.B.E., M.C., Bailiff; present: Osmond Priaulx Gallienne, Esquire, Ernest de Garis, Esquire, O.B.E., Sir John Leale, Knight, James Frederick Carey, Arthur Falla, Pierre de Putron, Quartier le Pelley, Walter John Sarre, Esquires, Richard Henry Johns, Esquire, O.B.E., William Robert Freake Clark and Ernest Francis Lainé, Esquires, Jurats.*

THE BAILIFF having this day placed before the Court an Order of His Majesty in Council dated the 30th day of June, 1949, ratifying a *Projet de Loi* entitled "The Prison Sentences (Reception of Alderney Prisoners) Law, 1949",—the Court, after the reading of the said Order in Council and after having heard His Majesty's Comptroller thereon, ordered that the said Order in Council be registered on the records of the Island of Guernsey of which Order in Council the tenor followeth:—

**At the Court at Buckingham Palace,**

The 30th day of June, 1949

**Present,**

**The King's Most Excellent Majesty.**

LORD CHANCELLOR  
LORD PRESIDENT  
EARL OF LISTOWEL  
LORD MORRISON  
MR. SECRETARY WOODBURN  
MR. RINFRET.

WHEREAS there was this day read at the Board a Report from the Right Honourable the Lords of the Committee of Council for the Affairs of Guernsey

and Jersey, dated the 15th day of June, 1949, in the words following, viz. :—

“YOUR MAJESTY having been pleased, by Your General Order of Reference of the 18th day of December, 1936, to refer unto this Committee the humble Petition of the States of the Island of Guernsey, setting forth :—

‘1. That, in pursuance of their Resolution of the 13th day of April, 1949, the States of Deliberation at a meeting held on the 27th day of May, 1949, approved a Bill or Projet de Loi entitled “The Prison Sentences (Reception of Alderney Prisoners) Law, 1949” and requested the Bailiff to present a most humble Petition to Your Majesty in Council praying for Your Royal Sanction thereto : 2. That the said Bill or Projet de Loi is in the words and figures set forth in the Schedule hereunto annexed. And most humbly praying that Your Majesty might be graciously pleased to grant Your Royal Sanction to the Bill or Projet de Loi of the States of Guernsey entitled “The Prison Sentences (Reception of Alderney Prisoners) Law, 1949”, and to order and direct that the same shall have force of Law in the Island of Guernsey.’

“THE LORDS OF THE COMMITTEE, in obedience to Your Majesty’s said Order of Reference, have taken the said Petition and the said Projet de Loi into consideration, and do this day agree humbly to report, as their opinion, to Your Majesty, that it may be advisable for Your Majesty to comply with the prayer of the said Petition and to approve of and ratify the said Projet de Loi.”

HIS MAJESTY having taken the said Report into consideration is pleased, by and with the advice of His Privy Council, to approve of and ratify the said Projet de Loi, and to Order, as it is hereby ordered, that the same shall have the force of Law within the Island of Guernsey.

AND HIS MAJESTY doth hereby further direct that this Order, and the said Projet de Loi (a copy whereof is hereunto annexed) be entered upon the Register of the Island of Guernsey and observed accordingly.

AND the Lieutenant Governor and Commander-in-Chief of the Island of Guernsey, the Bailiff and Jurats, and all other His Majesty's Officers, for the time being, in the said Island, and all other persons whom it may concern, are to take notice and govern themselves accordingly.

*E. C. E. Leadbitter.*

Projet de Loi" referred to in the foregoing  
Order in Council.

---

## PROJET DE LOI

ENTITLED

### **"The Prison Sentences (Reception of Alderney Prisoners) Law, 1949".**

THE STATES, in pursuance of their Resolution of the 13th day of April, 1949, have approved the following provisions, which, subject to the Sanction of His Most Excellent Majesty in Council, shall have force of Law in this Island.

1. Where, in pursuance of any Law in force in the Island of Alderney, the Court of Alderney orders that a sentence of imprisonment imposed by that Court on any person shall be served wholly or partially in Guernsey, that person shall, when removed to Guernsey in pursuance of the Order of that Court and upon production to the Governor of the Guernsey Prison of a copy of that Order, certified under the hand of the Clerk to the Court of Alderney, be received and detained in the Guernsey Prison.

2. Such person shall, while so detained, be subject to the like discipline and shall enjoy the same rights and privileges as though he were serving a like sentence, or the same part of a like sentence, imposed by the Royal Court of Guernsey.

JAMES E. LE PAGE,  
H.M. Greffier.